

CONFERENCE PERMANENTE DES VILLES HISTORIQUES DE LA MEDITERRANEE

VII^e Séminaire international

QUELLES(S) STRATEGIE(S) DE DEVELOPPEMENT DURABLE POUR LES PETITES ET MOYENNES VILLES HISTORIQUES DE LA MEDITERRANEE ET LEURS TERRITOIRES

Lorca, 5-6 novembre 2004

en collaboration avec
la Ville de Lorca, l'ISPRM, l'Université de Murcie
et la Faculté de Droit de l'Université de Sassari

PROGRAMME DEFINITIF

Vendredi 5 novembre

9h30

Interventions de

MIGUEL NAVARRO MOLINA, Maire de Lorca

HANNA NASSER, Maire de Bethléem, président de la *Conférence*

ALFONSO RUS TEROL, Maire de Xàtiva, président de la Commission de la *Conférence*

GIOVANNI LOBRANO, Université de Sassari, vice-directeur de l'ISPRM, secrétaire exécutif de la Conférence

MOHAND CHERIFI, Coordinateur de l'Alliance Mondiale des Villes contre la Pauvreté, PNUD-Nations Unies, Genève

10h 45

Villes historiques et patrimoine matériel et immatériel : un nouveau modèle de développement

Conservation et valorisation des monuments, des savoir-faire et protection de l'environnement

Président : ALVARO GOMEZ-FERRER BAYO, Valencia (Espagne)

MICHELE BRONDINO, SECUM, Savona (Italie): *L'enjeu des villes historiques en Méditerranée entre globalisation et pouvoir locaux*

ALVARO GÓMEZ-FERRER BAYO, Valencia (Espagne): *Ciudad histórica y territorio. Su relación biunívoca como fuente de desarrollo sosteñible*

MOHAND CHERIFI, Alliance Mondiale des Villes contre la Pauvreté, PNUD-Nations Unies, Genève: *Contribution des villes historiques à la lutte contre la pauvreté*

ABDERRAOUF HSAINI, Université Pierre Mendès France, Grenoble (France): *Patrimoine historique et développement local: le cas de la ville d'El Jem, Tunisie*

BORUT JUVANEC, Université de Ljubljana (Slovénie): *Rapport entre l'architecture vernaculaire et la ville*

KHALED TADMORI, Conseiller de la Ville de Tripoli (Liban) : *L'ancienne Ville de Tripoli, un espace historique en voie de mutation*

GUIDO MASÈ, Université IUAV, Venise (Italie): *Il paesaggio, principi per lo sviluppo*

ISABEL RODRÍGUEZ, Ruta Bética Romana, Carmona (Espagne): *Las oficinas municipales de Turismo en red. El caso de la Ruta Bética Romana*

12h 30

POLITIQUES DE DEVELOPPEMENT DE LORCA

Président : PERE A. SALVA-TOMAS, Université des Iles Baléares, Palma de Majorque (Espagne)

MIGUEL NAVARRO MOLINA, Maire de Lorca ; JUAN FRANCISCO JIMENEZ ALCAZAR, Université de Murcie (Espagne); SALVATORE LA BELLA, Université de Palerme (Italie); MOHAMMED BENBLIDIA, Institut Méditerranéen de l'Eau, Marseille (France)

14h

Déjeuner à la Forteresse du Soleil et visite de la Forteresse du Soleil

15h30

Villes historiques : enjeux et défis du développement

Tourisme/environnement, infrastructure/eau, transport, communications, logement, main-d'œuvre, etc. Formation, protection et valorisation du patrimoine, financement, etc.

Président : BASSAM EL HACHEM, Université Libanaise, Beyrouth (Liban)

ANGELO MIELE, Maire de Valmontone : *Le Concert pour la Paix de Bethléem*

JEAN ADRIEN VERGNES, Consultant UNESCO, Marseille (France): *Tourisme méditerranéen, préservation du patrimoine et éducation au développement durable*

MARIO DOCCI, Université de Rome 'La Sapienza' (Italie): *Fortalecimiento de los valores locales como instrumento para el desarrollo sostenible de las pequeñas y medias ciudades históricas del Mediterraneo*

EMILE AL-AKRA, Conseiller Municipal de Byblos (Liban) : *Les obstacles au rôle nouveau des villes historiques : cas de Jbail (Byblos), Liban*

JOSE MARIA DE JAIME LOREN, Universidad Cardenal Herrera-CEU, Moncada (Espagne): *Evolution historique des problèmes sanitaires du centre historique de Segorbe (Castellón, Espagne)*

CHAFIAA DJOUADI, AD Consulting, Toulouse (France): *Un argumentaire pour le développement durable dans la politique touristique des villes méditerranéennes : le cas des villes littorales*

PATRICK PELLERIN, Grasse (France): *Développement durable et extraction des plantes aromatiques et médicinales*

MOHAMMED BENBLIDIA, Institut Méditerranéen de l'Eau, Marseille (France) : *L'eau dans les pays méditerranéens : problèmes d'alimentation des villes*

BOUZID SENNANE MARIE-HELENE BRUNEL, ID Méditerranée, Marseille (France) : *La promotion des transports en commun publics facteur de développement durable pour les villes historiques de la Méditerranée*

ELIAS DIECK, Municipalité de Bethléem (Palestine): *La défaillance du pouvoir local dans les villes palestiniennes dans le cadre de valorisation du patrimoine culturel.*

MAHMOUD HASSEN, Université de Tunis (Tunisie): *De quelques modes traditionnels de gestion des villes historiques au Maghreb.*

MOSTAFA OUACHI, Institut Royal de la Culture Amazighe, Rabat (Maroc): *Est-il possible au Maroc d'investir en patrimoine culturel et naturel et le prendre en considération comme moyen de développement durable?*

HOCINE TANDJAOUI, Caisse des Dépôts, Paris (France): *Financement de la réhabilitation des centres anciens*

EDUARDO G. RODRIGUEZ CARMONA, Directeur Area Promoción local de Orihuela – Alicante (Espagne): *El impulso de la promoción pública en la dinamización del turismo asociado al patrimonio histórico y cultural. El caso de la ciudad de Orihuela (Alicante)*

YANNIS DAFNIS, Mairie de Corfou (Grèce): *La stratégie de développement de la Ville de Corfou et de son territoire*

18h **Atelier *Plantes Aromatiques et Médicinales : mise en place du programme de conservation et de valorisation d'Alger***

Président : RACHI CHEMLI, Université de Monastir (Tunisie)

JOSE LUIS ANDRES SARASA, Université de Murcie (Espagne) ; BASSAM EL HACHEM, Université Libanaise, Beyrouth (Liban) ; ABDERRAOUF HSAINI, Université Pierre Mendès France, Grenoble (France) ; SALVATORE LA BELLA, Université de Palerme (Italie) ; GIOVANNI LOBRANO, Université de Sassari (Italie) ; SKANDER MEKERSI, INRA, Alger (Algérie) ;

TERESA NOGUEIRA, Lisbonne (Portugal) : Inventaire plantes aromatiques et médicinales du Portugal ;

PATRICK PELLERIN, Grasse (France) ; HAYTHAM SAFAR, Université de Damas (Syrie) ; BOUZID SENNANE, ID Méditerranée, Marseille (France) ; ABDELKADER SID AHMED, Université Paris I Panthéon-Sorbonne (Paris), coordinateur du Programme Euromed 'Filières innovantes'.

19h30 **Atelier : *Stratégie(s) de développement durable pour les petites et moyennes Villes historiques***

Président : JOSE LUIS ANDRES SARASA, Université de Murcie (Espagne)

VICTOR MANUEL CANDEIAS DORDIO, DynMed Alentejo, Evora (Portugal) : Évora : histoire, économie et patrimoine immatériel des savoirs-faire. Défis et stratégies d'action;

GIOVANNI LOBRANO, Université de Sassari, vice-directeur de l'ISPROM, Sassari (Italie), secrétaire exécutif de la Conférence permanente des Villes historiques de la Méditerranée ; ABDERRAOUF HSAINI, Université de Grenoble (France) ; MIGUEL PANADERO MOYA, Université de Castilla-La Mancha (Espagne); PERE A. SALVATOMAS, Université des Iles Baléares, Palma de Majorque (Espagne).

Samedi 6 novembre

9h **Quelle(s) stratégie(s) de développement durable pour les petites et moyennes villes historiques de la Méditerranée ?**

Acteurs, stratégies sectorielles et mécanismes de développement

Président : OSCAR GARAVELLO, Université de Milan (Italie) : *Iniziativa privata e poteri pubblici nella strategia di valorizzazione delle risorse artistiche e paesaggistiche : i distretti multiproduttivi*

HASSAN REMAOUN – ARAB IZEROUKEN, Université d'Oran (Algérie): Rôle du mouvement associatif dans la sauvegarde et la valorisation du patrimoine. Le cas de quelques villes historiques en Algérie

SALVATORE LA BELLA, Università di Palermo (Italie): Sviluppo sostenibile del Parco della Valle dei Templi di Agrigento: linee guida per la creazione di un Laboratorio ambientale – polifunzionale nell’area di “Poggio di Meta”

JEAN-BAPTISTE LANTIERI, Maire de la Ville de Bonifacio (France): *Le Parc International marin des Bouches de Bonifacio: une stratégie de développement durable*

HAYTHAM SAFAR, Université de Mons-Hainaut, Université de Damas (Syrie): Transfert de savoir et de savoir-faire, pour quel développement ?

PERE A. SALVÀ-TOMÀS, Université des Iles Baléares (Espagne): *La práctica turística como elemento de rehabilitación y revalorización de la ciudad antigua de Palma de Mallorca (Islas Baleares, España)*

JOSE LUIS ANDRES SARASA, Université de Murcie (Espagne): Evaluer (à nouveau) les petites et moyennes cités historiques de la Méditerranée

GABRIELLA CASAVECCHIA, Assessore alla Cultura de la Ville de Gallipoli (Italie)- RAFFAELE COPPOLA, Université de Bari (Italie): Le centre historique de Gallipoli: sa situation actuelle et stratégies pour son développement à long terme

BASSAM EL-HACHEM, Université Libanaise, Beyrouth (Liban) : *Centralisme étatique et développement des villes historiques au Liban*

ANTONIO COLOMER VIADEL, Universidad Politecnica de Valencia (Espagne): La ciudad, laboratorio de experimentación democrática

SIMON MERDIECA, Institut Méditerranéen de l’Université de Malte: The Making of a Multimedia Pole of Mediterranean Seascapes and the Use of the Internet for the Building of a Database of Historic Cities

JUAN FRANCISCO JÍMENEZ ALCAZÁR, Université de Murcie (Espagne): *Historia y desarrollo de ocio cultural. Los conceptos de veracidad y verosimilitud del pasado en la exposición de productos turísticos: Lorca, taller del tiempo*

MIGUEL PANADERO MOYA, Université de Castilla-La Mancha, Albacete (Espagne): Estrategias de desarrollo local en Alcaraz, ciudad histórica

JAUME GARAU TABERNER, Iles Baléares (Espagne) El desarrollo de los territorios mediterráneos insulares y sus ciudades históricas: una aproximación al condicionante de la insularidad

JOSE MARIA MUÑOZ SANCHEZ, ADEMA, Almazán-Soria (Espagne): *Villes historiques et développement local*

ABDELLATIF OUAMMOU, Président de la Commune de Tiznit (Maroc) : Développement intégré de la médina de Tiznit

16h 30

Atelier : **Observatoire du développement local. Création d’un groupe de travail en vue du prochain Séminaire**

Présidents : JOSE MARIA MUÑOZ SANCHEZ, ADEMA, Almazán-Soria (Espagne)
BASSAM EL HACHEM, Université Libanaise, Beyrouth (Liban)

EMILE AL-AKRA, Mairie de Byblos (Liban) ; JOSE LUIS ANDRES-SARASA, Université de Murcie (Espagne) ; MOHAND CHERIFI, Coordinateur de l’Alliance Mondiale des Villes contre la Pauvreté, PNUD-Nations Unies, Genève ; ANTONIO COLOMER VIADEL, Universidad Politecnica de Valencia (Espagne) ; CHAFIAA DJOUADI, AD Consulting, Toulouse (France) ; VICTOR MANUEL CANDEIAS DORDIO, DynMed Alentejo, Evora (Portugal); OSCAR GARAVELLO, Université de Milan ; ALVARO GOMEZ-FERRER BAYO, Valencia (Espagne) ABDERRAOUF HSAINI, Université de Grenoble

(France) ; SALVATORE LA BELLA, Université de Palerme (Italie) ; PATRICK PELLERIN, Grasse (France) ; BOUZID SENNANE, ID Méditerranée, Marseille (France) ; ABDELKADER SID AHMED, Université Paris I Panthéon-Sorbonne (France), coordinateur du Programme Euromed 'Filières innovantes' ; JEAN ADRIEN VERGNES, Consultant UNESCO, Marseille (France).

19h 30 Présentation du Plan de Masse de la Ville de Bethléem

20h **Présentations des rapporteurs**
Recommandations de la Conférence
Déclaration de Lorca

21h **Clôture des travaux**
BASSAM EL HACHEM, Université Libanaise, Beyrouth (préparation du VIII^e Séminaire)
GIOVANNI LOBRANO, secrétaire exécutif de la Conférence
EMILE AL-AKRAH, Représentant de la Ville de Byblos (Liban)
FRANCO ANGELO CUCCUREDDU, Maire de Castelsardo (Italie)
GABRIELLA CASAVECCHIA, Assessore alla Cultura de la Ville de Gallipoli (Italie)
MIGUEL NAVARRO MOLINA, Maire de Lorca (Espagne).